



四日市市多文化共生サロンからご案内



O Salão de Integração Multicultural de Yokkaichi (*Yokkaichi Tabunka Kyousei Salon*) recebe consultas sobre continuação nos estudos e sobre empregos para jovens menores de idade (adolescentes).

Caso você tenha dúvidas sobre o ingresso no ensino médio (*Koukou*) ou no mercado de trabalho, consulte-nos!

* Necessário reserva prévia.

1 Dias de consultas:

Somente nos domingos abaixo, no horário das 13h às 16h
26/out. e 28/dez. ; 11/jan., 8/fev., 22/mar. de 2015

2 Quem pode se consultar:

Adolescentes com formação ginásial completa ou seus responsáveis
※ não se recebe consultas de adultos

3 Informações:

“Yokkaichi-shi Tabunka Kyousei Salon”,
com o Sr. Hara. ☎ 322-6811

No feriado, dia 23.nov.(dom) não haverá atendimento.



第12回秋の小径もみじ祭り

12.º ano **Trilhas de Outono**
"Momiji Matsuri"

(Festival das folhas de outono)

Cercadas pela natureza da região norte de Yogou, onde as colinas se estendem de leste a oeste, localizam-se as trilhas que, no final outono, recebem seus visitantes, com suas folhas avermelhadas de "momiji" (árvore bordo do Japão). **Venham todos apreciar o outono!**

Dia/horário: **domingo, 23 de nov.** (feriado), das 9h às 13h
(caso chova, será alterado para o dia seguinte (feriado)).
Local: Trilhas de Outono (Yoshida Jinja, Saikouji, Honseiji, Ippon Matsu Tenboudai). Haverá eventos em cada local.
Organização: Volunteer Hachioji
Informações: Momiji Matsuri Jikkou Iinkai
Sr. Hiroshi Kobayashi ☎ 321-1687



秋の災害予防運動

Campanha de Outono de Prevenção de Incêndios de 9 a 15 de novembro
Fique alerta enquanto o fogo estiver aceso!!

É a partir do outono que começamos a usar os aquecedores e as ocasiões de uso do fogo aumentam. Por isso, tome cuidado com os itens abaixo, evitando deixar os ambientes propícios aos incêndios.



Causas de incêndios

Conforme a Sede do Corpo de Bombeiros, os incêndios que ocorreram neste ano de 2014, tiveram como principais causas: fogão, cigarros, fogueiras e as causas premeditadas.



Para evitar incêndios

- ♣ Não faça fogueiras em dias de ventos fortes ou de tempo seco;
- ♣ Antes de se distanciar do fogão, desligue-o;
- ♣ Não deixe ao redor de sua casa, objetos fáceis de queimar (para evitar os incêndios premeditados);
- ♣ Não fume na cama. Molhe as cinzas e pontas de cigarros antes de jogá-las;
- ♣ Não coloque roupas para secar ou objetos fáceis de queimar ao redor dos aquecedores;
- ♣ Não deixe a poeira acumular nos plugues e tomadas; limpe-os periodicamente.

Proteja-se contra os incêndios

- ♣ Limpe o aparelho de alarme de incêndio e cheque seu funcionamento;
- ♣ Tenha um extinguidor de incêndio apropriado para o uso dentro da casa;
- ♣ Para proteger as pessoas idosas ou com deficiências de locomoção, organize estratégias de ajuda junto com os vizinhos.

▼ Exposição de cartazes e trabalhos sobre a prevenção de incêndios ▼

Data: De 1.º de nov. (sáb) até 9 de nov.(dom)
Local: Hinaga Kayo
Conteúdo: Exposição de trabalhos premiados, feitos pelas crianças do ensino pré-escolar (creches e pré-primário), e do ensino primário e ginásial.

♣ **Informações:**
Shoubou Honbu Yobou Hoan-ka ☎ 356-2010

「お金に関する無料相談会」を開催します!

15 de nov.
(sábado)
10h às 16h

Consultas (sobre problemas financeiros) feitas com advogado, escrivão jurídico ou especialista em planejamento.
A consulta é gratuita e mantida em sigilo, por isso, não hesite em se consultar!

Local: Mie-ken Yokkaichi Chousha (Rota 1, prédio do lado oposto ao Posto Policial Minami)
Conteúdo: -consultas sobre devolução de empréstimos: da casa própria, de empresas de crédito, etc.
-consultas financeiras de pagamentos: de seguro, aposentadoria, dívidas herdadas, devolução de empréstimos do fundo social, etc.
-consultas sobre a saúde psicológica ligada aos problemas financeiros.
Vagas: 15 pessoas (pela ordem de inscrição)
Inscrições: -Necessário inscrição prévia.
-Os interessados devem ligar para o número abaixo até 12 de nov. (sujeito a disponibilidade de vagas).
-No dia, dependendo do caso, talvez seja possível atendimento de pessoas sem reservas, PORÉM será dada prioridade às pessoas com reservas.

Informações e inscrições: Mie-ken Kankyou Seikatsu-bu Koutsuu Anzen, Shouhi Seikatsu-ka ☎ 059-224-2400

セアカゴケグモにご注意ください!



Cuidado com a aranha "Latrodectus hasseltii" !!
(ou "seakagoke-gumo" ou "redback spider")

Em Yokkaichi, há informações de que foram encontradas aranhas do tipo *Latrodectus hasseltii*, principalmente em áreas próximas ao mar e nas montanhas. Há risco de elas terem se espalhado pela cidade, por isso, tomem cuidado e leve em consideração os itens abaixo:

❖ **Sobre la "Latrodectus hasseltii"**

-Só as fêmeas possuem veneno. Normalmente não são agressivas e desde que não sejam tocadas diretamente, não existe o perigo de elas picarem.

※As fêmeas adultas (figura ao lado) medem entre aproximadamente de 0.7 a 1.0 cm. Seu corpo é negro ou marrom escuro, e possui uma listra de cor laranja ou vermelha em suas costas (assemelham-se com a aranha viúva-negra).



❖ **Habitat:**

-Ao redor de ralos; embaixo de tampas de tubulações de água; entre blocos, pedras ou vasos, etc.

❖ **O que fazer, caso encontre a aranha?**

-Não a toque com as mãos. Use luvas quando for trabalhar com jardinagens.
-Para exterminá-la use inseticida comprado em lojas ou pise-a.
-O inseticida normalmente não é eficaz contra os ovos (encontram-se todos dentro de uma esfera branca de cerca de 1cm de diâmetro). Por isso, para evitar que os ovos se eclodam, deve-se colocá-los em um saco plástico e esmagá-lo com o pé.

❖ **Sintomas quando picado pela aranha:**

-Em quase todos os casos, a dor da picada é comparável a uma espetada de agulha. Após 30 a 40 minutos, sente-se no local picado: dor aguda, febre, vermelhidão, inchaço, erupção e suor. Normalmente, no período depois de algumas horas até alguns dias depois da picada, os sintomas diminuem, porém, a debilidade física, dor de cabeça, dores musculares e insônia podem persistir.
-Tome cuidado! Apesar de casos mais graves serem raros, os sintomas podem se agravar em crianças, idosos ou pessoas alérgicas.

❖ **Procedimentos a tomar, caso seja picado pela aranha:**

-Para evitar que o veneno espalhe, lave a área mordida com bastante água e sabão. Em seguida, vá imediatamente ao hospital mais próximo.
※Levar a aranha ao hospital facilita nos procedimentos corretos de tratamento.

Informações: Kankyou Hozen-ka Kankyou Chousei-gakari
☎ 354-8188, ramal 2196

Venha com um intérprete

